U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
JAN 11 1979
LIBRARY

大漢公報
The Chinese Times
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone (604) 685-8941
10
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
（歲次戊午年十二月小十二日）
零售每份貳毫　每月四元
（新聞紙第四十卷第一○六號） Wednesday January 10 1979 (VOL 40 № 106) Page 1

今晨聯邦貿易部長韓那報喜訊

# 加小麥銷中國
# 中加談判有成

（綜合北京路透社電）中國今年表示同意不久派員赴加拿大談判與加國簽訂長期購買小麥協定。

加拿大貿易部長韓那今晨在北京招待記者報告此一喜訊，他說昨日與中國政府官員會議之後，獲得中國政府同意派員來加談判，中國「國家粮油食品公司」可能在二月底派出訪問團飛來加國與小麥部談判可能之長期購買小麥協定。

韓那部長說：中國對於加拿大之最新交通系統及設備亦甚感興趣。訪問團將先抵雲高華考察海港設施，暫定到達雲市日期係二月廿二日，但尚未肯定。

韓那說：中國在過去十年中，平均每年購入加國小麥兩百四十萬噸，在一九七七至七八年一年中購買三百五十萬噸，已訂約在一九七八年九月至一九七九年之間購加麥三百萬噸。中國可能與加國訂立長期購買小麥協定，至少三年以上，會議中尚未談及長期之期限。

韓那說，就算以三年計算，亦將可使加拿大向中國銷出十億元小麥。

他又說中國對於加麥價錢並無不滿，中國付款爽快，一向均係先付四分一定金，小麥送到中國後再付四分一，然後在十八個月內付清尾數，從不拖欠。

韓那將率加國工商訪問團明日飛往廣州考察及促進貿易，他說到廣州談判後再招待記者，希望可獲良好結果推銷加國之水力發電設備，無線電通訊及深海油井開法設備等等。

他說中國對上述加國三種科技設備極感興趣，曾要求再詳細討論。

## 郵局改制談判決裂

（渥太華加新社電）郵政總長藍蒙丹昨日要求死硬派之郵員工會領袖恢復與政府談判有關郵局改制為國營公司之問題，郵政工會主席巴洛前日憤怒率團離場拒絕談判，指稱郵政總長無誠意，仍然任由郵局恐嚇郵員。

## 雲市西報調解無成

（雲市加新社電）雲市西報復刊仍然無期，勞資雙方雖請來國際工會代表斡旋，亦未能排解成功，現時談又已決裂，工會說不知如何時方可復談判，傳聞工會人士表示悲觀，據測罷工可能會拖到三四月間。

## 凍冰蝦包包藏白粉
## 嚇壞華人餐館老板

（蘇格蘭拉斯哥港法新社電）蘇格蘭格拉斯哥海港之一家中國餐館老板昨日拆開一批香港運來之凍蝦，赫然藏有海洛英在內，嚇得該位華人店主魂飛魄散慌忙報警。

警方說該批海洛英價值數百萬英鎊，不知如何錯運至該餐館。

## 民意測驗自由黨回升百分之二
## 保守黨聲望仍報領先

（多倫多加新社電）蓋洛普昨日公佈去年十二月初最新民意抽查結果，在已決定投誰票之選民之中，百分四十擁護保守黨，百分卅八支持自由黨，百分十八支持新民主黨，保守黨此次較上月降低百分之二，自由黨增了百分之二，新民主黨如舊。

在古壁省，百分之六十支持自由黨，百分之二支持保守黨（指聯邦大選而言，省選另計）。其他各省平均十人中五人支持保守黨，三人支持自由黨，但全加之猶豫人數，從上月之百分廿九升至百分卅三，不知選誰才好。

## 雲市取消暑期教育

▲（雲市加新社電）雲市教育局宣佈取消今年夏天之暑期補習教育，以利削減兩百六十萬元之預算，其中包括暑期教育經費六十二萬六千元，修繕校舍費廿萬元，教師公假付薪十一萬二千元等項。

## 柬叛軍促華勿插手
## 施漢諾昨晚抵紐約

（曼谷美聯社電）柬叛軍所成立之臨時政府，頃警告中國勿干涉柬國內政，並指柬國前國家元首施漢諾為北京之「傳聲筒。」施氏昨晚已自北京經東京抵紐約，將請聯合國協助已被推翻之柬政府，並指金邊新政府為河內之傀儡。他在機場發表談話，指責越南對柬作赤裸裸及殘暴之侵略。他說他曾以無線電與蒲樸前總理及前副總理英薩利聯絡（一說蒲氏已死）。施氏又稱：他將請聯合國會員國斷絕對越援助，並要求安全理事會舉行辯論，希望安理會下令越軍撤出柬國。占米卡籍之安理會主席米爾斯稱：安理會今日可能開會決定是否舉行辯論。

## 蘇越承認柬新政府
## 傳柬總理等已死亡

（曼谷美聯社電）蘇聯及越南昨日已迅速承認柬埔寨叛軍所成立之新政府稱為「國民革命委員會」。有消息說，柬埔寨國家主席喬森潘與總理蒲樸及其政府之大多數人員已死亡，但未能證實。蒲氏於金邊陷落前，偕其閣員及六百多名外國外交官與顧問等逃出柬京。該批外國人已安抵泰國，但蒲氏及其閣員下落不明。新政府是由叛軍營長慶沙靈領導，革會在河內電台所廣播之一項聲明稱：它將准許人民有行動，信仰，結社及居住自由。除河內電台之廣播外，柬國目前已無消息傳至曼谷。

## 越軍進攻暹粒吳哥
## 柬軍仍控制馬德望

（曼谷美聯社電）可靠之西方人士今日稱：越軍刻正攻取柬政府最後據點之一暹粒市及其附近之吳哥。現向暹粒挺進之越軍有一師人，該市在越柬邊界以西四一五公里，距泰國一四五公里與吳哥之古廟為柬國民族主義象徵。

泰國及西方人士均謂：除暹粒外，另一要鎮馬德望及菩薩仍未失陷。同時，據報接近越柬邊界之數處仍有戰事。

越空軍在金邊以東及以西之掃蕩性空襲已加倍，每日幾達一百架次。

## 羅馬尼亞與蘇絕交

（維也納路透社電）羅馬尼亞今日採取與蘇集團國家相反態度，譴責蘇越支持之柬叛軍成立新政權威脅世界和平，羅共「火花報」稱：柬叛軍此種行動是對社會主義聲望之一大打擊，亦為對東西方緩和之威脅。

又訊：今晨CKO電台廣播，羅馬尼亞宣佈與蘇聯絕交，原因未詳。

## 加國赤字因開支大

（華盛頓加新社電）一項有關美加前景之研究稱；加拿大如要減少對美國資金及其他外資之日益重大依賴，則將須實行節約，減少消費，據謂；加國之往來賬目赤字在一九六○年代減少後，近年又已增加：一九七五年為七十一億元，一九七六年為六十四億元，一九七七年為六十五億元，華盛頓大學經濟學家鄧恩指出，近年赤字之增加，是由於加政府支出龐大所致。

## 伊朗戒嚴逐步解除

（德黑蘭路透社電）德黑蘭及另十二個城市鄉鎮之示威者，昨日除縱火焚燒戲院，銀行，工廠，房屋，商店等之外，並焚燒西方勢力的各種象徵，如百事可樂的倉庫之類，白迪亞首相之新政府則宣佈解除南方城市希拉茲市之戒嚴令，作為全國解除戒嚴令之第一步，過去四個月共有十二個城市實行戒嚴。

## 難民船被疑包運難民

（續昨）無論如何，他們均未肯定，除該九隻舢舨的人外，船上是否早已有其他難民。

但最令人關注的是，有關航海日誌記錄「匯豐號」由十二月九日（星期六）下午十二時十分至十一日（星期一）下午三時零三分的五十一小時行蹤。

▲據香港及馬尼拉官員透露，他們正在核對「匯豐」號及「東安」號貨輪上五千名越南難民描述他們在南中國海被船救起的經過。

港府一發言人說；倘證實船上的越南難民曾交過船費，「匯豐」號的台灣籍船長可能被判入獄及為每名船上難民繳付罰款一千美元。

菲律賓外交部發言人亦表示；他們已審核停泊在馬尼拉灣的「東安」號貨輪上難民的口供。

馬尼拉官員透露；菲官員，緊急救濟機構及聯合國難民專員公署代表，前日曾舉行閉門會議，討論集團性非法組織有計劃地偷渡富有的越南人出國的問題。

會談中談及菲當局發現，在本年較早時抵達菲律賓的一批越南難民，每人曾付出約二千五百美元偷渡費，但該筆款項下落未明。

消息說；曾有人在該次閉門會議中提出，載有二千三百一十七名越南難民的「東安」號貨輪，可能亦是難民的包船。

▲又訊：由於盛傳有一些不講道德的船主利用屬下的船隻，非法由越南將難民運往東南亞國家和澳洲，而每程的盈利額可達二千萬港元之巨；因此本港警方目前已成立一個專責小組調查這些離民財的黑幕。前晚，警方曾邀約「匯豐號」駐港代理公司的秘書鍾兆源（譯音）協助調查。

據鍾兆源稱，「匯豐號」是屬一間巴拿巴註冊公司所擁有，該船公司在香港的註冊辦事處是上環永樂街。

他續說，「匯豐號」的眞正擁有人是一名前國民黨軍隊的高級官員熊仁春（譯音），熊在巴拿馬註冊文件中是「匯豐航海公司」的董事及董事長。

▲台灣當局昨日正式表示，由於「匯豐號」船上的難民非華籍，故不能予以收留。（續完）

## 難民財每程二千萬
## 港菲政府進行調查

## 香港立法拒收難民
## 重刑四年阻嚇船長

（綜合香港路透社電）香港政府今晨提出立刻嚴格之法例嚇阻發難民財之船長。香港秘書長積卜打今日宣佈此訊稱：今後如捕控包辦越南難民來港之船長，一經判有罪，將判入獄四年，另加罰款三千元。

積卜打對香港議會說：對付某方之大規模派船大發難民財而又不負責任將越南華裔難民推來給香港，港府非從嚴懲罰不可，港府亦須立法禁止難民人海湧來香港，因為香港彈丸之地已有人滿之患。

他說，某方之多艘貨船船員美其名在公海救起難民，其實係往越南外海坐待難民付出巨資登船。而船長等人居然偽稱是海難營救，以義人自居，今經港府查出證實多係假話。

## 書禮雅後日返加國

（倫敦路透社電）加拿大候任總督書禮雅今日在北英格蘭探親，由其夫人及三子女陪同。他定明天下午返回倫敦參加加國高級專員馬丁所設晚宴，後日飛返加國。

# 獅門橋下兩輪相撞
## 希臘貨輪在前晚撞沉雲市拖船
## 船員落水獲救希輪被扣候審訊

（雲市加新社電）雲市獅門大橋下前晚兩船相撞，九千噸之希臘籍貨船「鐵倫多士」號與雲市一艘拖船互撞，「暴風號」拖船立即沉沒，船員兩人跌落水中遇救送往醫院。

拖船公司指控希臘貨船應負海難責任，因為顯然係希輪守望水手之疏忽失職，希輪原係法國貨船，最近改向希臘註冊。

海岸巡邏船船長施士說：兩船均可能有責任，而且獅門大橋擋住了雷達視線，當晚夜深能見度甚差，電視亦看不見兩船。

希輪現已被扣留靜待海事法庭開審

## 亞省保守黨聲望高

（點問頓加新社電）CBC電視抽查點問頓民意，發現點城百分七十市民擁護亞省省長羅歇（保守黨），下次仍將投票選他。保守黨聲望在点城佔第一，新民主黨第二，自由黨第三，社信黨第四。民意預料羅歇省長可能今年上半年舉行省選。

亞省省議會現在之席次為：保守黨六十九席，新民主黨一席，社信黨四席，無黨派一席。

## 無牌食品流行雲市

（雲市加新社電）食物售價太貴，迫使很多人轉向購買無商標之廉價食品，雲市之超級市場數家已經大批推出無商標食品，其售價一般低廉於有商標貨品一半或三分一。「超級價值」市場經理之一艾力哥說：無牌食品銷路甚佳，看情形無商標食品將越來越受歡迎。

## 加美恢復談判漁界

（渥太華加新社電）加美雙方代表昨日恢復談判兩國漁界問題，希望可以接近協議，雙方自去年九月開始談判，談談停停，迄無法解決爭執。

## 多倫多冷淡助難民
## 滿神父抨種族歧視

（多倫多加新社電）多倫多人道主義協會主席滿尼涵神父說：多倫多西區之廿五萬白人對於黃種人有強烈之種族歧視，故此不熱心收助越南難民。

滿神父說：加美兩國已經盡力救助越南難民，但是其他西方國家與亞洲國家仍然不肯打開善門，坐視難民淪斃於大海，西方國家應出錢援助亞洲國家收容難民。

## 雲市今年首宗謀殺案
## 一個巴士職員被人斬死

（雲市加新社電）雲市去年兇殺死者廿九人，今年新年之第一個謀殺案遇害者是一個四十二歲單身西人男子域多能，他的屍體於昨日星期二上午九時在市區西端海灘路一三一一號一座大柏文樓上套房內被發現，死者是太平洋巴士公司之一個交通管理員。其胸部被人用廚房切肉刀插了多次。警方說死者可能是在星期日晚十一時左右被殺，房門並無被撬撞痕跡，可見兇手係可能是死者開門入內，可能是熟人，但是警方拒絕說明是否已有疑犯。

柏文住客說星期日晚聽到有一男子來訪與死者爭吵。

## 溫德琛廳長有新聞
## 控告報紙漫畫毀謗

（域多利加新社電）溫德琛又有新聞，此位前任社會資源廳長現任市政廳長，今次係向卑詩高院控告「域多利時報」發行人，編輯與漫畫家多人在去年六月廿二日刊登一張漫畫毀謗他名譽。

該張漫畫將溫德琛畫成一個殘酷有虐待狂之孤寒鬼，不顧窮人死活。

溫德琛指控該張漫畫使省長見到後就將他調職，失去社會資源廳長之位，甚至使他無顏見人，使他及家屬均感精神痛苦，恐懼被人侵襲毆打傷害，他說該漫畫可能會引起有人要打他。

## 域市一醫生赴美國
## 購新車遇騙且被罰

（域多利加新社電）域多利醫生辛奇力及其太太日昨被法院判罰款兩百元，以懲罰其非法運入一架外國汽車躲避關稅。辛奇力醫生夫婦被控用其原有車牌裝在美國買得之一架新車上駛回加國，冒充係原車，法官說姑念並非圖利，只係自用，特准罰款最低。

辯護律師說，辛奇力醫生以三千五百元買得新車意大利「北家效」式汽車，不料回加後發現其內部零件均係廿五年舊貨改裝。上了大當，又挨了罰。

## 加將購墨西哥石油

（渥太華加新社電）聯邦能源部長朱烈比昨日表示考慮向墨西哥購買石油，減少對不安定之中東石油國家之依賴。

朱烈比昨日首程赴墨西哥及委內瑞拉考察石油狀況及進行磋商。

墨西哥據稱蘊藏石油兩千億至三千億桶，加拿大蘊藏石油可能有三百八十億桶左右。墨國石油仍未認眞開採，至快亦須至一九八一年方可開始生產輸往加國東部。

通訊

# 省港澳交通的滄桑

四通八達，海陸空由選擇，比前完全不同……

高朋

據香港民航署長表示，不定期的包機服務很可能繼續下去，而且還可能擴展到中國大陸的其他城市。

至以香港——廣州飛翔船，目前雖然固定班次，每天對開三班，但母艘飛翔船只能運載六十人，逢年過節，便不能提供足夠的服務。據靈通人士透露，開辦此綫的香港油蔴地小輪公司，將考慮向英國訂購能載一百五十至二百人的更大飛翔船行行，必要時還可每半小時開出一班。

火車方面，載客雖多，行車時間也不算太長，但九龍到廣州仍分段行駛，且兩地又無夜車，因事往廣州者不能當天來回。即使增闢夜車，也因分段行駛而花在轉駁時間太長，在廣州逗留時間就不多了。因此目前香港居民都普遍希望能直接通車。據說直通計劃早在一九七四年時變方就曾提出。香港鐵路局局長侯偉志己應邀於短期期內訪問廣州，將進一步討論有關事項。據侯偉志局長表示，香港己具有直通火車服務所需設備，只是在過關檢查和報關手續有待解決。

從上述各種情況可以想見，香港——廣州之間的交通，有可能恢復三十年前的局面。廣東方面還有一個進一步開放的徵兆——它最近宣佈，爲了方便港 澳居民返、探親 訪友和旅行，正在簡化出入境手續。這包括：一，持回鄉介紹書的港澳居民，可在不同的進出境口岸出入，如經澳門拱北回鄉後，可經深圳近香港，同樣，經深圳回鄉者，也可經拱北澳門。

二，港澳居民回鄉，水路去可由陸路或空中返，由陸路或空中去可由水路返，即坐火車、廣州的香港旅客，也可以在廣州搭飛機或搭飛翔船趕返香港。過去，進出境路綫，是絕不允許改變的。

（下）

---

奇難雜症輯錄：

## 胃寒弱的驗方

消化較易，差不多一半的消化工作，已由由牙齒，脣舌唾液分担去了，現在要介紹兩個治療的驗方如后：第一方：這是供胃部寒冷而薄弱者應用的方劑，方用：

熱附片二錢　薑半夏二錢
炒蒼朮二錢　川厚朴八分
陳廣皮一錢　炙甘草五分

將以上六藥味物，煲成水飲，每服一劑，初步以五劑爲度，有效應再行續服，但此方以胃部寒冷胃力薄弱者爲限，一度如有過出血症候，如胃出血，鼻出血之類，此方是不相宜的。

（完）

## 長夜漫漫．失眠最苦

每人經過一天作工勞頓之後，晚上睡到床上一定會自然入睡。可是有許多人到了晚上。

（一）

---

## 煎封鳳尾魚

（二）生薑一角，刮去皮，洗淨拍扁，留後用。（三）生葱兩條，去頭尾，只要葱白，洗淨後，切成葱粒，留後用。（四）此時可以開始用鑊的工作，先把鑊洗淨，燒熱放下生油把鑊搪勻，然後把生薑放下，再又把鳳尾魚放下來煎，煎時必須慢火，同時酌情形加入少許生油，以免鳳尾魚黏鑊。魚的兩邊煎透，便贊下白酒，隨以碗一只，把白糖，生鹽，老抽，豆粉，麻油放下，加適量清水撈勻，打獻即成。

（完）

## 腿茸炸蛋

鷄蛋的製法甚多，食味更不同。今天介紹一味「腿茸炸蛋」，此餚特點香，脆。製作簡單又經濟，不妨一試。

用料：火腿肉五錢，鮮鷄蛋三隻，芥菜一斤，豉油，豆粉，鹽，油，味精等。

製法：首先將火腿肉琢爛成腿茸，加上鹽 油，豆粉，味精拌勻醃一醃盛碗留用。鷄蛋原隻煲熟，並剝殼，切成四片，將腿茸塗在蛋片上，燒紅油鑊，用慢火把蛋片炸至微黃即盛起。另燒紅油鑊，倒下芥菜，用猛火急炒，蓋一陣，即可取出放碟上，把蛋片放在芥菜之下。放下水獻落鑊兜勻，淋上蛋片上，即可食用。

（完）

．民以食爲天．

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN STREET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2 1 CANADA
正宗粵菜
名廚烹飪
晚飯小菜
粥粉麵飯
鮮蝦雲吞
馳名燒烤
各款熟餚
歡迎外賣
冷氣設備
增設海鮮席緬街五〇九號。電話六八四一六三一
營業時間上午十一時至凌晨三時

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872－4213
校址：3633 緬街近廿街。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634
專配西藥
各種成藥
價錢老實
歡迎光顧

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程
商業樓宇
建造新屋
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
大小工程
保包一年
免費估價

宏海裝修
舖屋．土庫露台車房建造裝修。
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

劉富
承接裝修
土木工程
油漆
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

承接搬運
清理垃圾．碼頭取貨，各種搬運
工作，特平搬屋電話 253-6517
或 433-7826 杜先生

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近馳名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。
特聘華人經理：李顯榮
本館電話：二五四－二八二一
李榮電話：二五五－八八一四

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零沽批發　索辦歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117
承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
本廠特製
點心餡料
各種粉類
玫瑰紅荳沙
純正蓮子蓉
正式春卷皮
全蛋生熟麵
龍鳳禮餅
中秋月餅
生日蛋糕
麵飽西餅
零沽批發
一律歡迎
正宗香港式高級食品
（逢星期二休息）

片打花鋪
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎
遷鋪新址啟事
蓮花電髮所隔隣

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
日昇
荳腐公司
出品種類
鮮荳腐
油荳扑
荳腐乾
荳腐花
鮮荳奶
炸荳腐
荳腐角
鮮魚滑
炸魚餅
爽滑魚丸
爽口牛丸

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
382 POWELL STREET VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 1G4
TEL: (604)682-3914 254-2907
歡迎各地計劃中新建之酒樓或逐步擴大加強裝飾之餐館。本公司按各需要而設計生產之宮殿彩畫天花板龍柱，橫枋，壁畫，屏風，石獅圓拱門，及花邊雕刻等，按裝簡易，運輸方便，歡迎各地來函訂購。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. PENDER ST, VANCOUVER, B.C.
Phone: 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Moving
六後時 電話：733-8887

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

黃漢事務所
改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horse Agencies
322 E. Hastings. Vancouver,
Tel. 681-4388

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874‧1934
中國皮靴
鞋，拖鞋
式樣新穎
舒適耐穿
批發零售
一律歡迎
工精補鞋
爲衆服務

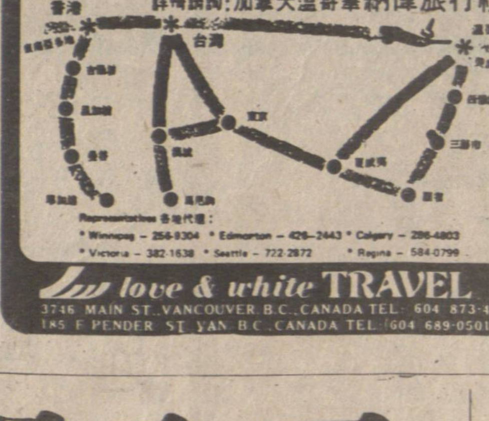
德祥冷氣工程
電爐　暖氣　冷氣　凍房　雪櫃
修理按裝冷暖氣機，凍房，急凍房，大小牛奶肉食櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。政府牌照，收費從康。
電話：873－4929張德光

香港
左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊友，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓候教

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港遠東
加美各埠
特價機票
團體機票
即定即發
簽證誓詞
遺囑批約
各種保險

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮紺炘啓

專科修理電視
216 N. Gilmore Ave. Bby.,
大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：
299-1536 雷達行



特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
Representatives 各地代理：
Winnipeg – 256-9304 Edmonton – 426-2443 Calgary – 286-4803
Victoria – 382-1638 Seattle – 722-2872 Regina – 584-0799
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST., VANCOUVER B.C., CANADA TEL. 604 873-4801
185 E PENDER ST VAN B.C., CANADA TEL 604 689-0501

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。
塑膠燈箱，招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈箱。
菜牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B.C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

AL'S玻璃及鋁質產品
緬街7209號電話324－4824
九月份九五折
鋁窗防風防雪窗改裝等
玻璃窗門
露台門口
隔冷保暖
門窗改裝
紗窗度裝
一切修理
到府服務
免費估價

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一•二七一二
歡迎惠顧
香滑可口
質佳味美
營養衛生
機器製造
純正石膏
上等黃豆
所用材料
日昌豆腐

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

糧油有限公司
NGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
天 美國上等靚絲苗特平 $9.50
米油$.4.99　金牌即食麵卅包庄$3.99

## 大漢小語

### 加國站在火山口

中美建交以後，「和平統一中國」的呼聲也隨着響徹中外。加國目前雖亦面臨古壁要求分離獨立之境，但總算仍祇處在分裂的邊緣，尚有「臨崖勒馬」的機會。

加國首相陶杜在新年文告中呼籲各族移民要相互一視同仁團結統一；去年年杪在多城接受CTV電視訪問時強調古壁分離情勢嚴重，亦呼籲加人正視國是，應予「促進加國團結統一」。

首相憂慮加國分裂，中國因台灣的分裂而熱望和平統一，加中處境的心情雖未達至同病相憐的程度，但看來也差不多了。

嘗過國家一分爲二滋味的人，總覺感受很不好過。以加美華裔爲例，本是同胞戚友手足，但祇因中國大陸與台灣有了鴻溝，變成左右做人難，偏激的便以右手拍打左手，或以左手拍打右手，結果還不是自身受痛苦？兄弟姊妹互相仇視打殺，稱得上那路英雄好漢？對國族對生活一無是處，問題越糾越結，永難解決。這就是縱使世仇如以埃，也不能不平心靜氣坐下來談談。

陶杜不斷呼籲加人正視國是，團結統一，其心情是可以理解。在古壁分離運動還尚有一線可救時，就需加人全力設法挽救；若待至加國事實已一分爲二時，那已追悔無及了。

從加拿大本身的地理環境看，她無疑是得天獨厚的桃源：她南鄰美國，東西北三面有兩洋與北極海屏障，資源豐富，科技人才器械資本不弱，人口少，國土大，怎會沒有前途？怕就祇怕不長進，不重視統一，各自爲政，予國際野心者以可乘之機。因爲，從北美與蘇聯對峙的形勢看，加國等於站在火山口，美視之爲前衞，蘇視之爲征服美洲的橋頭堡。卅年前加首相麥堅士京早已在日記中提出警告，認蘇必將滲透煽動加國內部分裂內亂而予以併吞。這個警告是可怕的。陶杜的呼籲，使我們醒覺身在火山口，也直覺如不恢復信心，不謀求團結統一，加國前途確不堪設想！

---

## 黑奴咒語的神秘

華翎譯

將四十九個赤裸的黑奴全部帶上甲板，沿着船舷列成一排。

他們的頸子上仍然扣着鐵環，一個跟着一個的用鐵鍊相連，每人的雙手都帶了手銬，東歪西斜地站着。

其中一個人突然低唱，其餘的立刻跟隨。

「客里厄——吉達，亞巴辣——吉達，……。」

格達怒容滿臉，憤然地走到最末的黑奴身邊，抓起那隻空鐵環，貼近舷旁，扣在舷外下邊的備用鐵錨鐵圈上。由於天色黑暗，而且被船舷遮着視綫，船上的人沒有發覺他做了這件缺德的事。

他回轉了身，冷酷的說：

「你們老是不肯安靜，現在只好請你們去洗個冷水澡。」

他的語音甫落，立刻按動那活鈎的轉把，大鐵錨隨即滑下去，第一個黑奴猛然被拋出船舷跟着第二個，第三個……

有些黑奴還未弄清楚是什麼一回事，已經被拖了下水。那些尚未被波及，眼見危在眉睫，大聲呼叫，可惜無濟於事，沉重的鐵錨和已經被拖了下水的黑奴們的重量。

（七）

---

### 「毛孩」——人類的返祖現象

馬芝

中國山東出現毛人，江蘇有毛弟，東北又有毛孩：

專家說，除了以上一点外，還存在着基因調節控制的問題，并涉及到物理，化學，生理等異常因素的出現問題，所以「返祖現象」的問題是非常複雜的，但隨着科學的發展，相信「返祖現象」很快便可找到完滿的解釋。

（四）（完）

---

## 彭德懷的萬言書

祇因「爲民請命」上書竟獲罪，今日難平反昭雪，但前事不忘，後事之師，且看看這血淚的歷史文獻：

▲彭毛的歷史關係

彭德懷在一九二七年之前，原是湘軍何鍵部下的團長，但已暗中加入了中共組織，迨國共分裂，共黨在南昌暴動失敗後，毛澤東糾合朱德所領滇軍教導團，竄至湘贛邊區的井崗山打游擊時，彭德懷和另一湘軍的營長黃公略，先後率衆加入井崗山協助朱毛。未幾，黃公略於國軍第一次圍剿戰役中喪命，餘衆即歸彭德懷統率，成爲毛澤東的基本武力。

一九三○年首夏，共軍一度攻入長沙省城，就是彭的傑作，毛仗有彭德懷這股湘軍實力的擁戴，纔能構成共黨的領導地位。

後來在瑞金，雖被陳紹禹，張聞天等留俄份子，挾着第三國際背景，不斷對毛進行鬥爭，曾將他的黨主席職位撤免，且擬開除其黨籍，而毛終能反敗爲勝，恢復領導地位的最大因素，即是倚賴彭德懷的武力作後盾的。

「一」

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相　請搵佐治
爲新娘化裝禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器具，配件修理，工精價廉
電話：二五五-七四三一

煤氣工程
鐵器燒焊　持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九-八二七五　飽治。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：日間八七二-一○三九
夜間二六六-二九○五
3742 Main St., Vancouver, B.C

Fairway Refrigeration Co.
商用冷
氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九-六四二三
住宅：二九一-零八八二

順發冷氣工程
電爐　冷氣　暖氣　凍房　雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話　英語251-2555
免費估價　華語　254-9250 張太
253-5685 宋先生

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七-三二壹壹（英語）
三二一-一七二○（華語）

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301　政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

僑胞光顧　價錢相宜
時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣　電器按裝　修理零售　專科大小　商業冷房　設計按裝

嘉華冷暖氣工程
凍房　冷氣　暖氣　煤氣
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四-七五○三
六八七-四○九四

Pender Roofing
4772緬街
電話：872-7059
承接修理　天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理飛枝特產
頂靚海參片
又有運到

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

頓士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
（公司）324-1135（住家）438 5029
接承欄河鐵閘樓梯扶手窗花鐵梯裝飾圖案等各種大小鐵器工程取價相宜免費估價及設計

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St.,　684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

水喉潔具工程
LICENSED PLUMBER
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一一八
：二五四四九三五
炳記
電動通渠・安裝坑渠
ALL WORK FULLY GUARANTEED

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八-五八七八余鴻智洽

職怡裝修
電話：二五四-八九六七
承接裝修　做木油漆　土庫間格　房屋改建　晒台車房　免費估價

LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧
榮僑花舖

周愛權
周慶偉
視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝。茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢俱，全貨任擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁君用華語接洽，極表歡迎。

布蘭活都育打汽車行
Brentwood Toyota Ltd.
4265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974
大宗新舊汽車貨車，全部服務，正宗『都育打』汽車零件，是本尼卑獨家『都育打車行。
請你今天到來試駛『都育打車』，有二十九架新式車，爲你選擇。

莊士頓 Johnston's
駕駛學校
好消息！
每星期日由上午十時　免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程

免費學
歡迎詢問
324-7025
6682 Main St. Van. B.C.

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
燒臘肉食　撚手鹵味
中西什貨　新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等　即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等　價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地辟、點問頓、卡技利、各埠均有代售。
歡迎零沽批發

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St.　Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠
秘書賽路蔡根逐根璇立正

## 互相鬥氣

兩位太太街頭相遇，甲太對乙太說：——好像瘦了一點嘛。

乙太聽了欣然若狂，連忙問：你覺得我瘦了一點嗎？

甲太說：

不是說你瘦，是說你穿的這件衣服。

乙太一聽氣得要死，勉強對她笑道：我看你倒是越來越年輕了。

甲太心裏一樂，以爲她沒心沒肺，因而道：

大概是這一陣子晚上睡得好。

乙太皮笑肉不笑地說：

也許吧，因爲以前你乍眼看起來好像七八十歲了，現在至少可以看小五年。

## 好壞與貧富

好人與壞人有可分別？抵是比較而已，譬如說：有一百個人，其中九十九人都比你壞，那麼當然你就算好人了。

但反之，如果有一百個人，其中九十九人都比你好，那麼當然你就算壞人了。

又譬如說：有一百個人，其中九十九人都是一文不名的窮光旦，祇有你有十塊錢，他們固然是窮人，但你能算闊佬嗎？再說有一百個人，其中九十九人都是億萬富翁，你雖祇有千百萬，但誰會說你是窮人？

## 根本不平等

男人到了八十歲，還喜歡混在十八歲的女孩子堆裏。

捧他的人說：

這是壽者之徵。

那男人自己也心裏想：

別看我這麼老了，我到現在還喜歡跟年輕人在一塊兒。

女人到了四，五十歲，交了一個二，三十歲的男朋友。

罵她的人說：

看這老妖怪！

她自己也覺得怪對不起人的——這還談甚麼男女平等？

## 爵士變流鶯

報載：七十歲的女男爵，與女友被要求離開一高貴酒店的大堂，因爲那裏職員，懷疑她們是企圖在酒店裏兜搭客人的流鶯。——此事發生在英國倫敦。

七十歲而仍被誤作流鶯，想見不是那位老太太打扮太新潮，就是英倫的娼妓年齡都很大。

---

## 哀謝

先慈蘇門楊氏太夫人廣東番禺蚌湖鄉新坦庄人痛於一九七八年十二月廿五日下午七時不幸病終於聖保羅醫院積閏享壽六十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於一九七九年元月四日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行家奠安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子金泉
媳婦趙蓮珠
男孫偉文偉康
女孫麗芳麗霞
麗儀麗雲
同泣謝

厚惠芳名 恕不另錄

## 哀謝

先嚴諱醒漢字義錚台山白沙鄉沙嶺村人終於一九七八年十二月二十六日享壽五十歲於同月二十八日下午二時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友親臨執紼惠賜花圈賻儀素車等等高誼隆情存歿均感謹此哀謝

未亡人馬氏
孤子偉亮偉熙偉彥
同泣謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

## 哀謝

先慈余門黃氏隨煥安人廣東台山荻海富美村人於一九七八年十二月二十三日終於中央醫院積閏享壽七十有八歲不孝球鐸球銳銀英等親視含殮遵禮成服經於十二月二十九日舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙余風采堂派員協辦喪禮復蒙宗親戚友惠賜花圈賻儀親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

哀孤子余球鐸球銳
媳婦黃惠娟關婉萍
哀孤女余銀英適黃門
壻黃暉明
孫男文添榮添富榮
孫女翠媚卷珍惠華美佩
胞弟萬廣鑄
弟婦馬專貴
外孫男黃育勤源獅
外孫女黃素蘿適錢門
黃素潔適趙門
黃玉華適余門
黃玉萍玉珊素嫻玉瑜
外孫壻錢偉麟趙國榮余培燊
外曾孫男俊賢俊賀
外曾孫女嘉寶嘉安
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列

---

拿仕佳 靚車

華人經理 羅志明先生 JIM LAWSON 接洽

1979

NEW YORKER CORDOBA HORIZON COLT
NEW PORT LEBARON VOLAR'E CARAVELLE
SAPPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK

KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.
7 th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN. B.C.
Phone: 872·8811

加華廣告公司 669 0808

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531

慶祝「中美建交」，盛大酧賓，國產商品，一律九折！特價品除外．歡迎選購

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel. 684-4428 255-6010

大量進口 專營批發
精選品種 各式西士
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
海產什貨 酒樓用具
一應俱備 歡迎惠顧
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：六八四－四四二八 二五五－六〇一〇
遠近寄貨 無任歡迎

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品
珠江橋牌糯米粉（斤庄每包）六毫五
雙燕5扎沙河粉 一元三包
冰霜鵪鶉(二只)每盒二元五毫
中國商品 長期 大量源源運到
一級開湘蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子羗 西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

三週年紀念酬賓大減價
全店貨品照原價一律九折
正北鹿茸全嘴片每包二十元四包八十元
變料參茸烏雞白鳳丸每個一元一角
▲還有九折不可忘記▼
凡買滿二十元以上者送餅乾一包
注意：因加幣傾瀉，國內價格略增，大減價後，價錢再調整，請見諒。
減價日期：一月六日至廿七日，一月廿八日至二月二日休息，二月三日照常營業。

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

農曆新年 酬謝顧客
門市部特別大減價三天
（除白米及特價貨外）
各貨一律九折優待
日期：元月十八日、十九、廿日。
屆時請留意光顧
新到：冰霜大鯪魚，賀年貨品
台灣，蜜柑，柳橙，應市。

新邊麵飽
新鮮
味美

鳳城酒家
PHOENIX RESTAURANT Tel:684-7488-9
155 E. PENDER VANCOUVER B.C.

原盅燉品
粵式生鍋
荔芋鴨煲
各式盅飯
樣樣俱全
晚飯宵夜
壽筵喜酌
無任歡迎

營業時間：
由上午十一時至凌晨三時
（逢星期四休息）

加華廣告設計公司 六六九〇八〇八

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折菲林冲晒
影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

Gary Tse Realty Ltd.
#8-42 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

新屋急售
（一）新屋三間在緬街火卅五街地平正在建築中三睡房約千三尺開價八萬餘
（二）二一二六號四十二街近域多利士德古廿四年新共四睡房保養良好
（三）新屋一間急售在卅四街近乃地平正三睡房開價七萬六千九，認眞抵買
（四）華埠新建 Townhouse 三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。
（五）Turner 近域多利靚士德古兩睡房另地庫有睡房可出租。開價四萬九九可領津貼。
（六）新孖屋二間，十街近菲沙，三睡房自住或收租，開價九萬餘。
東區好地點新屋六間，西人建築開價由七萬六千五起。

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號．
電話：二五四－六八一六．二五四－一二〇三．（夜用）

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

加屬 雲埠 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

請電 687·3316 利安旅行社
最佳保證！
合格為省政府旅遊事業註册會員No316·1
香港
台灣
旅行團 中國大陸 東南亞 歐洲大陸
來回特價機票
RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building,
193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 1N7
片士定東街及緬街 福特大廈閣樓
美洲西岸
迪士尼樂園 賭城拉斯維加斯
夏威夷等地
加拿大國內 賓夫 路易絲湖
賞雪團
加華廣告設計公司 六六九·〇八〇八

# 天龍八部

金庸著

第八五回 大功告成

997

宛如大風中的一株蘆葦，搖頭不已，虛竹更是驚訝，伸出雙手，左手急推，右手狠拉，要將他推拉下來，但一推之下，便覺自己手臂上軟綿綿的沒半點力道，心中大急：「中了這斷的化功大法之後，別說武功全失，看來連穿衣吃飯也沒半分氣了，從此成了個癱瘓的廢人，那便如何是好？」正惶恐間，突覺頂門上「百會穴」中有細細一縷熱氣衝入腦來，他暗叫：「不好，我命休矣！」只覺腦海中愈來愈熱，霎時間頭昏腦脹，一個腦袋如要炸將開來一般，這熱氣一路向下流去，過不片時，虛竹再也忍耐不住，昏暈了過去。

他雖是昏了過去，腦中各種幻境層出不窮，一時如騰雲駕霧，在天上遨遊，一時又如潛入碧海深處，與鯨鯢嬉戲，一時如在少林寺中，午夜讀經，一時又如苦練武功，却是練來練去，始終不成，也不知過了多少時候，忽覺天下大雨，點點滴滴的落在身上，虛竹睜開眼來，果見有無數水點，不住的滴向自己臉上，定神一看，原來那些水點竟然都是那老者的汗水，只見那老者滿身滿臉大汗淋漓，不住滴向他的身上，而他面頰，頭，頸，髮根各處，仍是有汗水源源滲出，這時虛竹發覺自己橫臥於地，那老者坐在自己身旁，兩人相連的頭頂早已分開，虛竹一骨碌坐起，道：「你」只說了一個「你」字，不由得猛吃了一驚，發覺那老者已是變了一人，本來有如冠玉般潔白俊美的臉面之上，突然間佈滿了縱橫交差的深深皺紋，更奇的是，滿頭濃密頭髮已盡數脫落，而一叢光亮烏黑的長髯，也都變成了白鬚，虛竹第一個念頭是：「我到底昏暈了多少年？三十年嗎？五十年嗎？怎麼這人突然間老了數十年，」眼前這老者龍鍾不堪，沒有一百二十歲，總也有一百歲，那老者眯着雙眼，有氣沒力的笑了一笑，說道：「大功告成了！乖孩兒，你福澤深厚，遠過我的期望，你向這板壁空拍一掌試試！」虛竹不明所以，依言虛擊一掌，只聽得喀喇喇一聲響，好好一堵板壁登時跨了半邊，比他出全力撞上十下，塌得還要厲害，虛竹驚得呆了，道：

---

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉每尺三十四仙
三寸膠喉每尺一元一毫五仙
白色水厠五十六元五毫
次級浴缸六十五元
雲石檯面照原價八折八十六元
所有些少損壞的面盆由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

---

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

北京國際書店 ★擴大徵求新定户★
1979年訂閱中國期刊訂户，贈送79年七彩中國風景日曆
徵訂期內有優待『由十一月一日至明年二月底止』

| | 訂費一年 | 二年 | 三年 |
|---|---|---|---|
| 人民畫報（外文或中文版 | 5.00 | 7.50 | 10.00 |
| 北京周報（外文） | 6.00 | 9.02 | 12.00 |
| 中國科學（外文） | 48.00 | | |
| 中華醫學雜誌 | 28.80 | | |
| 中國建設（外文） | 4.00 | 6.00 | 8.00 |
| 中國文學（外文） | 5.00 | 7.50 | 10.00 |
| 紅旗（月刊） | 3.60 | | |
| 中國對外貿易 | 6.00 | | |
| 人民文學 | 7.20 | | |
| 新體育 | 3.60 | | |
| 詩刊 | 3.60 | | |
| 人民戲劇 | 4.80 | | |
| 歷史研究 | 6.00 | | |
| 民族畫報 | 7.20 | | |
| 光明日報 | 14.40（海郵） | | |
| 人民日報 | 21.60（海郵） | | |
| 考古 | 14.40（雙月） | | |
| 文物 | 28.80（月刊） | | |

本店代理：文匯報・大公報・新晚報・週末報
七十年代・爭鳴・大公報（英文版）

---

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
冷氣開放
鳳城風味 蝦肉雲吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什 上海粗炒 鮮製瀨粉
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七二七・六八四－二九二三。
▲每逢星期三休息一天▼

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
地方清潔 服務週到 大讌小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254-4442
專誠為僑胞服務
▲精印▼ 彩色餐牌餐紙 彩色招紙商標 結婚壽辰喜帖 各式信封信紙 中西文件單據 燙金印金精美 價錢相宜 印工精美 交貨迅速

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便
地址：雲高華片打東街一〇二號

---

逢星期二休息
喜萬年酒樓
歡迎預定酒席
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名厨主理厨政
筵開數十 喜慶讌會 早午茶市 正宗粵菜
增加營業時間6月11日起
星期五、六晚飯五時至凌晨三時
星期一至四及星期日晚飯五時至十時
茶市上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電253—1333曹先生或321—3371曹太
政府牌，新法教車，華人教授，經驗豐富，捷法速成（十四元壹小時）八個半鐘連車考路試：只收$115 十小時收$135 包足鐘，包接送歡迎補鐘，租車考試，並指導筆試及的士牌。
學 Now Only $14 Per Hour

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：滬港名厨「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
羅娜小姐 周玲小姐 鳴明小姐 聯合演唱
電話：683 4722

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或 437-9195 681-143
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課全$128九小時半$88六小時半均連考路試免費接送時時間任擇
學 「每點十六元九折優待」
京士威2183號

---

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三・一八八一住宅三二五・八九八一
(一)靚住宅－位於桑那西高尚住宅區，五睡房另有書房，客廳，餐廳，廚房，起居室及遊戲室等，五副廁所浴室，佔地一百尺乘一百〇四尺，十六年新取價十八萬九千元。
(二)靚住宅－屋列治區6730 TISDALL 三睡房及起居室等，樓下尚有三睡房四副浴室，有游泳池，地闊五十七尺十六年新，取價十四萬五千元認真平
(三)四街東三十八號，工業區，樓上有寫字樓數間出賃，詳情請電話接洽。

加拿大賚路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS – VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA – VICTORIA
貸款佳音！
本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關－－
私人貸款 汽車、旅遊
商業投資 房屋按揭
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理 馬錦華啓

健康＊健康＊健康＊健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
＊長白山野山抄參 ＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鹿茸 ＊婦女聖藥西歸頭
＊黑鑫北芪 ＊河南淮山
＊漳州銀耳 ＊國產成藥
＊高級補品 ＊加大人參
＊鮮明藥片 ＊精配良藥
特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能操中・英・日・韓・四邑・潮・福各地方言忠誠為僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN B.C. CANADA V6A 1T5
電報掛號 "KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873-6091晚上
872-8717
林先生：324-4069

國際駛駕汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最為悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯篪

---

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C.電話：六六九・二二三七
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭讌會餐牌▼
糯米窩燒雞 枇杷大鴨 網油雞捲 蒜蔥焗蟹鉗 菓子全雞 橡耳滑雞球 焗大石班魚 甜酸咕嚕肉 ▲柒拾伍圓
五香窩燒雞 檳芋扣肉 蒜蔥焗蟹鉗 焗大石班魚 ▲叁拾大圓
五香窩燒雞 檳芋鴨炊 網油釀鮮蠔 吊片時菜胆 ▲貳拾伍圓
糯米窩燒雞 蠔油滑花菇 蒜蔥焗蟹鉗 菜胆滑雞球 網油釀鮮蠔 焗大石班魚 甜酸果老肉 ▲伍拾伍圓
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天
◀代焗火雞牛扒 敬請留意▶

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市 特價介紹
天津鴨梨 唐山蓮藕 曲奇甜餅 日本甜桔 蝦丸魚丸 種類多款 取價特平 一律歡迎
紅牙芋仔 丹麥藍罐 柳甜蜜柑 急凍海產 餐館蝦肉 大量供應 零售批發 保證滿意

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025・681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良 經驗豐富 設備完善 免費接送 中英講授 交通標誌 兼設室內 電影課程 可向政府申取補助五十元
電話：學校321－3722馮君：433－0303
方太：298－4623 蘇君：291－0159

通利裝修
Tony Construction
電話：(日)591-6260
(夜)876-7204
土木工程 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆 價錢老實 免費估價

# 港島億萬元販毒案

驚險｜社會｜偵探｜奇詭｜短篇

新聞故事

一見警方船隻出現，立即將船上燈光熄，加開馬力，向[illegible]，因漁船的速率很高，警輪追之不及。

後來，警方曾通令各處水警基地派船截緝，結果亦徒勞無功。

**▲逾噸半重毒品**

翌日清晨，駐港英國皇家海軍接獲警方知會，派出五名蛙人抵達葵涌海面，協助打撈在海裏的物品。

他們由上午九時開始工作，品過三小時的打撈，到中午時分，將全部物品撈起，經過檢查後，赫然發現全部是鴉片烟土和嗎啡磚，重量超過噸半，多得令人吃驚。

這批毒品，共分四十大包，其中卅六包是鴉片烟土，共噸半重，另外四包，是九九九嗎啡磚，共二百八十磅，包裝得非常整齊，且有防水設施。

據專家估計，全部毒品，時值約九千八百萬餘元，價值甚昂。但如果由嗎啡磚加工煉成海洛英，重量會增加兩倍，零售價可達三千一百萬元。

稱之爲一億元大毒案，並非誇大。

掃毒組人員，於下午四時，在警察總部招待記者，發表破案經過。

一位姓文的高級督察指出，通常毒販處理由遠處運來的毒品，不外以下的三個辦法。

（一）將收到的一包包毒品，用木箱僞裝，抵達目的地時，堂而皇之將它運上岸。

（二）趁黑夜機會，將一包包的毒品搬運上岸，由貨車漏夜運走。

（三）發覺「風緊」時，將毒品沉在海面，以待異日將它打撈，不致血本無歸。

發言人解釋，警方人員登上貨艇查緝時，曾在艇上發現幾隻木箱，是準備採用第一個方法時利用這些木箱將毒品運上岸。

他說，後來毒販因警方人員突然掩至，未及疏散，迫得採用第三個辦法，欲揮刀砍斷纜索，將毒品丟在海裏，避過巡邏者耳目。

可是還是遲了一步。

從葵涌海面將這批毒品運返港島警察總化驗的水警輪，（四）

---

# 母與女

古杏

話是這樣說，自己多麼想借助兒女們的一線關係，將來能到美國去。可是，待到肚子中的小生命眞個要賣給人家的時候，就有點那個了。

不過，她一轉念又想到：當年自己的母親不就是因而放過了一個大好機會，使自己今天仍然待在這個小地方過日子？何況，當年自己對母親有感情，捨不得離開她。但是，如今一切都不同了，肚裏孩子不知也不覺，一養出來了，就交到人家懷抱裏；而自己也不必太感情用事，到底還年輕嘛，送出去一個，可以再來，就怕你沒有養三個五的能耐！

於是，張太太打算接受那位僑眷買孩子的請求了。

張先生沒有聽完妻子道明事情的原委，氣得臉都變了色，他咆哮着，把張太太都嚇呆了。

「你呀，還像個快要做人家媽媽的人麼？人家都受自己的骨肉，而你卻先愛到美國去！」張先生指指劃劃地罵着。

沒有見過他這樣子大發雷霆，張太太跟他結婚三年了，這還是第一倘（走旁）。

「你這不過是第一胎，第一次做母親就把孩子賣給人家了，你還有夠少作爲一個母親的本性？」張先生暴躁地叫罵了一番之後。說到這裏，竟有點神色凄然了。

張太太不知是內疚還是什麼，沉默起來。

「沒有我的同意，你絕不能把孩子賣給人家！」張先生的語氣是堅決的，最後還強調地說，「孩子是我和你共有的，你一個人作不了主，聽見了沒有？」

事情就這樣告吹了，只枉了那位僑眷因爲經得過張太太的默許，裝了十多天的假肚子，也够辛苦了。……

這已經是十九年前的事了，以後，張太太把第一個孩子養下來，是個白白胖胖的娃娃，人家恭喜說張太太養了個千金，張太太卻想到，如果這孩子跟那個僑眷去了美國，又何止値千金！以後，張太太又養了個兒子，如今，她有一子一女，張先生雖然沒有發達，可她的日子倒過得挺不錯的。

不過，她每談起這段往事，是總帶着幾分嗟嘆來東，大女兒珍珍是清楚不過的。

說起珍珍，誰不讚她是個好姑娘，美麗，閑靜，溫柔，有學識，十七歲半那年從英文書院畢業出來就考進銀行去，算是個專業人材啦！張太太聽到人家讚自己的女兒好是好，就差了沒有本事讓她到美國去。

（三）

---

**亞省埠仔請中西廚**
埠仔離卡城一百二十公里餐館請有經驗中西廚三名每星期工作四十四小時月薪由一千一百元至一千四百元夫婦亦有工做有意者請電話 403-854-3555 Collect Ask Sam Mark 麥榮富接洽或 403-454-4471 Ask John Canada Grey Motor Inn, Hanna, Alta.

**僱經驗管電力車機**
婦女衣廠，工會組織，有健康，有福利與退休等權益，每星期三十五小時工作。請到：Surrey Classic 55 Water St. 四樓。

**靚土庫出租**
十九街近緬獨立門戶爐頭廚廁齊備適合學生或職業女子有意者請電話：八七六－一七五二

**新裝修兩層屋出租**
五房兩廳一廚兩浴廁新爐頭雪櫃片打八百號街位電話：254-3708

**小房平租**
月租四十元巴士直達華埠設備齊合學生或單身男女電話321-6950

**請有經驗女車位**
長工薪優請電688-3596 Mustang Sportswear

**全屋出租**
三房另土庫車房爐雪櫃 E. 57th & Fraser, 電321-6293

**英華旅行社**
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由＄５８４元起
２０日東南亞豪華旅行團＄１６３１元
※一流酒店，早晚餐。
※專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李檳各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669 - 6412
681 - 3816 晚間：437 - 6270

**樓下招租**
三睡房一廳，浴廚俱全，前後花園，地方潔淨，適合愛潔的小家庭，交通方便，近中小學校，租廉。電話：三二五－一七四二。

**裝修油漆**
承接一切中小做木工程經驗豐富工作快捷免費估價
電話：253-3075馬

**業主廉售東區住宅**
三房三廁硬木地板十年新另地下室已修華車棚院大七萬五電話：二二四－一○九六

**一廳一房土庫出租**
近UBC大學廚廁浴齊獨立門戶最適宜學生請電話：266-8557

**土庫出租**
兩大廳房廚廁齊各自門口出入近學校面廿九街請下午六時電話：873-0868

**John Hiew Clock & Watch Repair Service**
**邱氏鐘錶修理行**
營業時間星期一至五上午十時至下午五時半
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.
V6B 2Z6 Tel 669 2831
專修鐘錶 價錢相宜 免費打價 保行一年 僑胞惠顧 特別歡迎

**新土庫出租**
全地毡，兩房一廳，浴廚雪櫃爐頭齊備，包電火，近小學有意請電話：二五四－三七八○

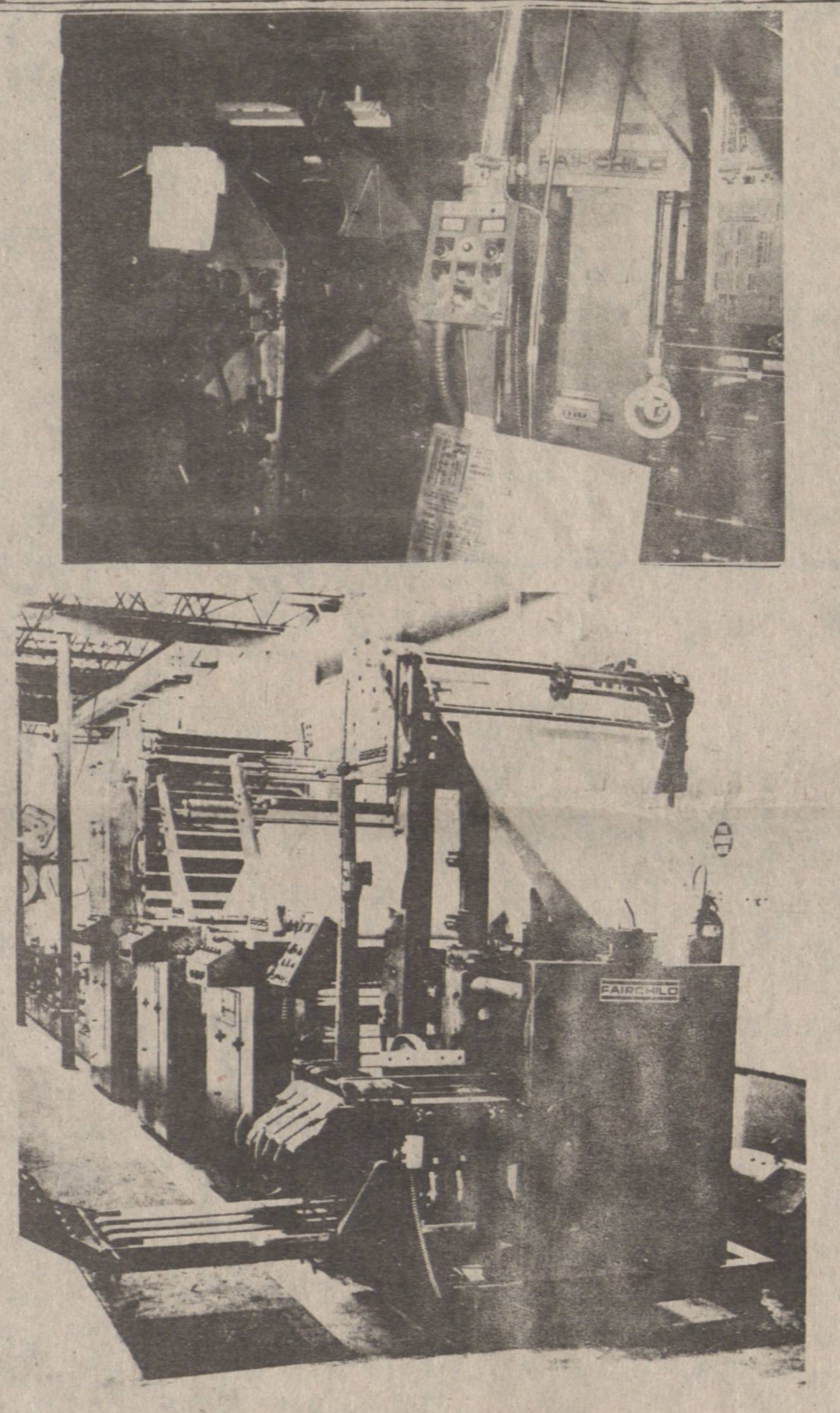
**永興裝修公司**
油漆做木・土庫間格
水喉潔具・露台車房
電器電爐・新換水潤
大小工程・無任歡迎
平・靚・快
電話：八七四－八四六三

**土庫出租**
一房一廳浴室廚房雪櫃請電話：254-0062

**請單針車衣女工**
急請有經驗車衣女工車女服請來 99 E Cordova 五樓面洽

**近華埠全間屋出租**
片打街千一百號睡房三個請電話254-3798或325-1490

**光猛土庫出租**
兩房一廳廚廁浴室全備近頃士威夾咸別電話：437-6134



本報採用新型柯式自動印報機
敬希廣告客户交來黑白相片製版

**緬夾廿五街靚屋售**
小型靚屋全部翻新改裝，新瓦面及水槽及批盪，屋內美觀，全新廚房，全屋地毡，僅付出低首期即可，正層三睡房另土庫兩聯房，略小，明年地稅每月僅十八元，地皮略小，但有多個車位，元月六日七日星期六日下午二時至四時半開放參加，開價五萬二千九百元址址：4197 John St. 另在雲埠有兩辣地出售，請電話：Terry or Paul Mattu Mars Mars Realty 263-2507 or 872-0131

**土庫出租**
有新裝修二房一廳，近四街東，有意請電話253-8825。

**有傢俬房出租**
每日三點以前電話二五四－六六九○

**徵聘業餘工作人員**
任何人，訓練及福利，早十時前晚六時後洽二五四－三八九三。Box 376 Stn. A, Vanc. B.C.

**全新靚屋出售**
建築面積千三百廿呎四睡房硬木地板主人房有淋浴雙車房有蓋車位近學校售價八萬六千元位雲埠 6895 Dunphries 327-4305

**旺區唐餐館急讓**
坐位八十，設備齊全，有酒牌，租平批長。日876-9010 夜874-9608

**金利來海鮮酒家**
Kimley Lord Chinese Seafood Restaurant
2566-2570 Kingsway Vancouver, B.C.
Phone: 435 1626
正宗粵菜 家鄉風味 生猛海鮮 晚飯宵夜 撚手小菜 價廉物美 隨意小酌 七天營業
由上午十一時至下午十一時

**旅館生意招頂**
緬街二三七號賓路旅館五十四個房有意者價錢相宜請與司理人面議電話：六八一－七六三八

**Dick's Market**
4152 E. Hastings St eet
喜士定東街四一五二號
TEL. 298-6828
專營中西肉類 各式雞鴨羊肉 牛肉猪肉等等 華人職員 招呼週到 取價公道 諸君光顧 無任歡迎

**土庫出租**
一房一廳廚廁爐雪櫃俱備，各自門口出入，交通便，合夫婦請電二五一－四四五三

**請女企檯及雜工**
中餐館請略有經驗女企檯及雜工數名有意者請電洽：四三八－二八二一

**蔣佐治**
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充[illegible]期
地址：二壹一六號喜士定東街
電話：二五三－九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八－五八七五

**唐餐館請人**
請經驗唐廚及懂中英文女企檯和送餐數名，有意者請每日下午一時後電話：九八七－三三七七或晚上六時後電話：三二七－○五三二洽。

**業主自賣**
內部新裝修，全屋新地氈，三睡房，客廳，餐廳，浴室，及大廚房，有高土庫，急賣，取價四萬一千九百元，片打街，近 Clark 街。電話：九三六－六九四三

**唐餐館請人**
請經驗長工及散工女企檯各一名要懂中英文又廚房有經驗散工幫廚一名有意者請電話二二八－九一一四或八七四－七四七四朱先生洽

**三睡房屋自賣**
位於591 West 17 Ave 三睡房在地面層，家長睡房有浴室機具，另樓上兩睡房兼浴室，又土庫有獨立門戶，聯房組兼娛樂室及酒吧，欲知詳情，五時後請電話：876-5460

**佳記蠔油**
在本省製造 質料上乘 價錢特平 歡迎批發
電話941－5122

**小型餐館廉售**
地點適中合夫婦經營有意者請來面洽或電話：872-3214乃街三九一壹

**土庫出租**
有兩房一廳有廚房雪櫃齊近菲沙十街電話：八七四－七四二三

**兩房一廳土庫出租**
廚廁齊備，近學校交通方便。電話434-6289或669-0483

**一房間及土庫出租**
合女單身廳廚爐頭雪櫃洗乾衣機另土庫兩房一廳。電話：三二一－六九四三

**愛美專科車身噴油**
Acme Auto Boby Shop Ltd.
755 Homer St. Tel. 688-7011
並有華語職員服務，工作完美，快捷妥當，取價相宜，如果你架車需要噴到立立靚，八折優待，八百元以上，I.C B.C.工作免費全車噴油，還有免費車借用，隨時詢問廖生接洽。

**水電暖氣工程**
專門按裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話298－8924或254－9990

**玻璃屋暖爐**
舊燒火水暖爐，大小俱備，有調節器，性能良好，適合玻璃屋用有意者請於六時後電話327-1671余洽。

**中西餐館出賣**
茲有興旺餐館生意出賣，位於購物中心，闊大停車場，領有酒牌，有一百三十餘坐位，欲知詳情請來面商。5780－175th Street Cloverdale B.C. 或下午五時後電話：五七六－六○一四黃先生接洽。

**埠仔請厨**
要有經驗，懂唐番餐爲合，請電 Exeter Arms Hotel 100 Mile House B.C. 112-395-2211 Pak 字，不接受 Collect Call

**滿地可銀行**
•華埠分行：片打東街１７８號•
電話：665－7225
請注意
政府新規例
「購屋儲蓄計劃」
用作本度免稅之供款
需於本年十二月卅一日前辦理
本行定期存欵
年息十厘
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

閒下貴姓

# 邱卽是丘丘卽爲邱

——姜太公封於營丘以地爲氏——

▲封侯賢吏博學詩人

宋

丘岳　宋朝有位仁兄，名丘岳，字山甫，此公是封侯人馬，理宗皇帝亦題字以贈，好不架勢。蓋岳有武才，官至兩淮制置使，對於公事，從未違心，以身許國，理宗感其大義，特書「忠實」二字以賜之，封爲東海侯焉。

元

丘一中　元橫山人，字履常，能文章，有聲望，仕至武學博士。當時有人謂，丘一中之詩才雋永，足以爲元代詩人之代表作。

明

丘吉　說到詩，捨丘一中外，明代尙有一位架勢詩人，當時稱爲吳興詩人之領袖，此公名吉，字大祐，歸安人，性情淡約樸素，一行一動，均有約束，自律甚嚴，善古文，優詩歌詩有執柔詩集，因其號執柔故也。

▲敢言諍士畫虎畫皮

丘弘　明代成化年間，朝宗有兩位敢言直言之諫臣，其大實無獨有偶，却叫阿弘，一個却是貴姓宗親，卽丘弘，考立老弘字寬叔，上杭人，乃天順年間進士，成化時，官至都給事中，嘗爲外交使節，出使琉球。

文摘

# 中國統一反對台獨

北京人代常委會認與台灣當局立場相同，有合作基礎……

在解決統一問題時尊重台灣現狀和台灣各界人士的意見，採取合情合理的政策和辦法，不使台灣人民蒙受損失。台灣各界人士也紛紛抒發懷鄉思舊之情，訴述「認同回歸」之願，提出種種建議，熱烈盼望早日回到祖國的懷抱。時至今日，種種條件，都對統一有利，可謂萬事俱備，任何人都不應當拂逆民族的意志，違背歷史的潮流。

我們寄希望於一千七百萬的台灣人民，也寄望於台灣當局。台灣當局一貫堅持一個中國的立場，反對台灣獨立。這就是我們共同的立場，合作的基礎。我們一貫主張愛國一家。統一祖國，人人有責。希望台灣當局以民族利益爲重，對實現祖國統一的事業作出寶貴的貢獻。

中國政府已經命令人民解放軍從今天起停止對金門等島嶼的炮擊。台灣海峽目前仍然存在着雙方的軍事對峙，這只能製造人爲的緊張。我們認爲，首先應當通過中華人民共和國政府和台灣當局之間的商談結束這種軍事對峙狀態，以便爲雙方的任何一種範圍的交往接觸創造必要的前提和安全的環境。

由於長期隔絕，大陸和台灣的同胞互不了解，對於雙方造成各種不便。遠居海外的許多僑胞都能回國觀光，與家人團聚。爲什麼近在咫尺的大陸和台灣的同胞卻不能自由來往呢？我們認爲，這種藩籬沒有理由繼續存在。我們希望雙方盡快實現通航通郵，以利雙方同胞直接接觸，互通信息，探親訪友，旅行參觀，進行學術文化體育工作觀摩。

台灣和祖國大陸，在經濟上本來是一個整體。這些年來，經濟聯繫不幸中斷。現在，祖國的建設正在蓬勃發展，我們也希望台灣的經濟日趨繁榮。我們互相之間完全應當發展貿易，互通有無，進行經濟交流。這是互相的需要，對任何一方都有利而無害。

親愛的台灣同胞：

我們偉大祖國的美好前途，既屬於我們，也屬於你們

（未完）

## （詩）（壇）

爲鄭榮陽總堂獎學基金委會會專號題跋

十年樹木，百年樹人。栽培子弟，爲國育才，人人有責，而且意義深長，積德流光，鄭榮陽總堂諸公，眼光遠大，洞燭機先。已欲立而立人，已欲達而達人，乃有獎學金委員會之創。籌備經年，成績昭著，爲僑群欽仰，爲士林放彩。近爲追溯既往，策勵將來，遂有紀念專號之舉，徵序於予。予雖不文，聞斯盛舉，萬分感仰。况爲本族放異彩，爲國家貯棟樑，爲天下致太平，豈不懿歟，豈不懿歟，是爲序　堯廷同拜

敬題鄭榮陽總堂獎學基金委員會專號　松岡鄭堯廷

諸公衮衮樹人忙
衮衮諸公勇往當
任怨任勞情可熱
出財出力德深藏
藥籠胸襟皆時彥
雨化春風衞國疆
遙繼康成期日待
延平忠義豈能忘

---

**Block Bros. Realty**
**唐大維(Wayne Tong)**
公司：321-6881
住宅：324-5166　325-9750

### 栢文樓投資佳選

五萬元現金可得一幅十一組柏文樓，七年半新保養一流，地庫車位，年收二萬九，位十三街近緬街，少空置，投資息口高，實價廿二萬九，可用住屋換。

### 新屋大減價出售

▲雲埠 Fraserview 風景區西班牙式大屋，域多利七七九一號，地段大，六睡房，居住面積三千尺，另土庫，適合同策同力大家庭，現建築家急讓，減價萬餘元，勿失機會。

▲生財菓舖多間，物業生意急售，請電詢。

### 請車皮工人

皮製衣廠請經驗車皮車位工人有意請親臨 *99 East Cordova St., 5 Floor Ask Otto*

### 華埠屋售

片打東街一〇二八號住屋開價三萬三千九百元每日下午二至四時開放電話 *Ron Chan 291-9188*

### 餐館出售

卑詩省西北部六千二百方呎連客廳約二百廿五座位生意非常成功每年營業超過五十萬元位置良好請英語電話：*Mr. Brown* 327-1552

### 五睡房近埠新屋賣

三個浴室，位於近埠郊外，好華人住宅區在 *Joyce & Moscrop* 附近，取價九萬餘之間，用英語電話：437-6528　438-5063

### 埠仔餐館出賣

合家庭，坐位六十，有酒牌，生意連實業，五萬元可轉手，有意電話112-498-2114馬洽。

### 什貨店數間出賣

街角實業，每日生意約四百元，兩睡房住宿，定銀四分之一，三萬元，又數間每日生意由二百元至二千元，銀期與揭欵供應，物業交換有考慮。電話：*Walter Michaluk 576-8221 or 536-1137 Enterprise Realty*

### 單房或聯房出租

傢俬地氈齊備電火煖氣供應交通利便如意者請電話諮詢：254-8590

### 新屋建築家平賣

三睡房廳主人房有廁所請電話：253-0991用英語星期日一時至五時開放

### 商業良機

大公司出產鋼筋水泥之防漏防水材料欲在美加及香港委託代理分銷處請洽 *E. Labossiere 12520 Vickers Way Richmond Tel. 604-273-5265*

### 三睡房屋出賣

位於 *2897 E. 45 Ave. Killarney* 區週末下午一時至五時開放，土庫全部完竣，地段33×122尺，全副浴室兩個，近學校與巴士，取價六萬九千元。電話：435-1891

### 離埠急讓菓舖

生意穩定包賺錢有發展潛力前舖後居電話：254-6952

### 堅利公司新國語書

本會話書名爲「中國旅行會話」容易學習，合共二十課，北京音書連唱帶售價十九元，郵匯均接納，在五天內如不滿意，當將原銀奉回。*Kinley Trading Co. 3289 Main St. Vancouver, B.C. V5V 9Z9 872-2810*

### 街角商店生意出賣

位於雲埠 *4305 Main St.* 承頂費一萬五千元，點貨百分之四十五電話 *A.M. Solidum Suudries, 874-3239 or 873-8794*

### 生鮮鵪鶉發售

每隻一元，買十五隻以上，在雲埠免費送到。電話576-2397

### 兩睡房屋業主自賣

時代化，全土庫，煤氣暖爐，取價四萬八千五百元。位於 *626 S. Cassiar St.* 電話：298-5055

### 鹿湖之珠

南本汝比高尙住宅區大屋款客氣魄十足全酒吧隔離廚房另娛樂室有石暖爐建築面積逾三千呎車房可容三車廉價急售十五萬五千元立卽入伙請電話約看：*Doug McCormick 433-5365 Block Bros 438-1311*

### 住宅出售

四睡房兩廁所噴石米外牆地闊四十四英呎深一百四十八英呎近鑑比街夾西邊廿四街開價七萬二千五元日間上午請電話六八四-二七三四晚間請電話九二六-一二三八黃洽

### 新屋業主自賣

三睡房一千三百卅尺大土庫雙車房寬大露台半個街口到巴士站在 *2118 East 52nd* 夾域多利街週六及星期日開放請用英語電話：325-0736

### 僱經驗單針衣車機

及鈒骨，論件計工資，請到：*Elizabeth Gordon Ltd. 309 W Cordova* 洽。

### 樓房出租

景美交通便雙車房兩臥一廳一土庫一廚雪櫃爐頭衞生齊備電話：二五四-七八七九二時後二九四-五七二九

**本報廣告效力宏大**
**擴充印刷　餐牌餐單**
**書報表册　兼造膠章**
**結婚喜帖　中英文字**
**取價公道　起貨快捷**
**歡迎駕臨垂詢**

### 潤大樓下出租

全層一廳一房設備齊有地氈獨立門戶地方雅潔新裝修電話二五四-三一〇一

### 土庫出租

一房一廳非莎夾二十六街適合單身女請電八七二-二三三八洽

### 土庫出租

二房一廳廚廁齊備近學校交通方便各自門口有意請電話二五五-〇八四六。位於六街東三千號

### 亞省卡技利唐人埠

伍家大厦中心有大型新舖位出賃面積三千一百方尺四月份可開始裝修該大厦於六月全部工程完成請下午六時至九時電話 403-288-1959 與伍毓森君接洽

### 新屋土庫出租

近展覽會單人房合單身男子有意電話：二五五-三七三二或二五三-三二九四

### 招請司機

本市唐人街幼稚園擬招請部份時間自備客車或小巴士司機接送學童約十五至二十名上午接來中午送返并可兼做打掃清潔工作上午電話六八四-二七三四

### 有經驗西餐厨

每星期做五天，如意者親來面議 *Jasmine Inn 143 W. 3rd St. North Vancouver*

### 餐館請企檯

要有經驗識英文新優花利好五時后電話：937-7744 *Port Moody*

### 新屋出租

兩房廳廚廁雪櫃爐齊四十九街東有意者請電話325-7956預約

### 教吳家太極拳

專教授太極拳·刀·劍·步法·擒拿，自由推手等，有興趣者請電 277-1140

### 請男企檯一名

如意者電話：二五四-三〇八四

### 近埠有房出租

有爐頭雪櫃傢俬齊備合單身或夫婦跑路街五六六號A樓上電話：二五三-七六四四

### 餐館與實業

先租後計劃承買。電話：*John Eudn* 461-0451上午九時十一時，下午六至九時。

### 埠仔高薪請熟手厨

及什工數名有意者請電話四三八-一六七八〇聯系

### 一廳房栢文出租

爐頭雪櫃潔俱全 253-8393　255-0855　298-8208

### 埠仔餐館請人

宜經驗炒鑊二名有意者請電話下午十二時後（112）376-2611周接洽

### 男女界電髮、染髮

*Hair-Do & Colour Centre*
*3399 Kingsway*
433-0622

### 加拿大域多利翠園大酒樓

**Jade Palace Restaurant**
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL. 388-4412

午市：
星期一至五11:AM-3PM
六，日，假期上午茶市
晚餐餐：
星期一至四　5PM-1AM
星期五至六　5PM-2AM
日及假期　5PM-9PM

上午十一時至[illegible]
茶市。

港廚主理
食譜精研
名茶美點
晚飯小菜
大滿小酌
豐儉隨意
承接禮餅
歡迎外賣

**華人地產經紀**
**李灼光**
**Shek K. Lee**

通訊地址：
COMMERCIAL DIVISION OF BUXTON REAL ESTATE LTD.
10104-121 STREET　EDMONTON, ALTA. T5M 1K4

### 煤油首都—點問頓

點問頓是有發展較快記録，和繼續發展之趨勢，現有如下投資，置業機會：

| | |
|---|---|
| (1)全部經修建辦公商業樓10,500方呎 | 價值　485,000元 |
| (2)有六層高辦公室商業樓在市中心，是理想的和將來興建大厦之機會 | 價值4,000,000元 |
| (3)市西中心新辦公室商業樓 | 價值2,600,000元 |
| (4)有六層另能再加五層商業樓近市中心 | 價值3,500,000元 |
| (5)在南點問頓，可建工業或旅店礦地，地畝4.2(ACRES)畝 | 價值3,000,000元 |
| (6)貨倉辦公室面積17,600方呎，地1.08(ACRES)畝 | 價值　700,000元 |
| (7)投資機會120(ACRES)畝，在北點問頓 | 價值　840,000元 |
| (8)南點問頓工業區1.77(ACRES)畝，包括有辦公室和貨倉 | 價值1,500,000元 |
| (9)西郊區工業樓有圍欄，舖臘青8.61(ACRES) | 價值　625,000元 |
| (10)可建輕工業地7.63(ACRES)畝 | 價值　275,000元 |
| (11)大規模住家區分建發展地，價錢在二月份時方可決定 | |
| (12)優秀區有有七個間房柏文一座 | 價值　279,000元 |
| (13)商業樓地1.15畝 | 價值1,100,000元 |
| (14)西郊工業建地168畝 | 價值1,500,000元 |
| (15)列者埠有廿個大型間房廉價屋，各個房間出租持有政府一折扣稅牌照 | 價值1,113,000元 |

### 美國德沙士、考市頓 Houston Texas-U.S.A.

| | |
|---|---|
| (1)已準備興建高座商業樓房留地38(ACRES)畝 | 價值3,850,000美元 |
| (2)好入息貨倉，已全部租出 | 價值2,600,000美元 |

段湖，高盧拉都—DENVER COLORADA

| | |
|---|---|
| 500,000方呎辦公室商業大厦 | 價值36,000,000美元 |

我們有三百多個地產公司在美國每一個近區作爲聯絡爲顧客服務，僑胞朋友光顧，請用中文，或英文書信照以上地址接洽。

### 鄭榮陽總堂慶祝元旦職員就職典禮

# 五一紀念公讌聯歡

（雲訊）本埠鄭榮陽總堂，元月一日，在該總堂慶祝元旦，與宗親團拜，共慶新年，互祝康健，並由少年組，舞動麒麟拜祖致敬，鑼鼓喧天炮竹齊鳴，一番喜慶，下午一時，新舊職員交代典禮，福璋君司儀。

首由主席今後君致詞，端賴各宗親互助互愛，發展堂務，繼由金禧紀念獎學基金委員會主席文華君致詞，對宗親子姪，勉勵有加，情詞懇切，並頒發獎學金，與全年理科成績全部列入甲等之悅年君。儀式簡單隆重。到會宗親座無虛席。禮成後茶會。

是日下午五時，假座名園大酒樓，慶祝總堂成立五十一週年紀念聯歡餐會，秩序開始，由和安君司儀。主席今後君宣佈宴會旨趣，略以宗親前賢，奠定基業，創立榮陽總堂，吾儕自應發揚光大。由於金禧紀念，加強推行堂務，成立金禧紀念獎學基金委員會，先由宗兄文華君倡議，並被選任為該會主席，今日為首次頒發禮，期望扶掖後進敦品勵學，不止獨善其身，更要以學業才識，貢獻社會為僑胞服務，又印行金禧特刊，紀念金禧盛況，本埠及各地宗親商號惠贈鴻文廣告，高誼隆情，永存卷冊，關於文娛康樂活動，亦開設太極拳班，宗兄祺勝君任教練，參加練習宗親甚為踴躍，并擬舉辦青年麒麟訓練班，國術班及有益身心文娛活動，希望叔伯宗親提供寶貴意見，多同總堂共同發展堂務。

繼由獎學基金委員會主席文華君致詞報告組織成立經過，叨蒙僑界宗親，熱烈響應，鼎力支持，收獲美滿成果，藉此激勵宗人及其子姪奮發向上，學有專長，百尺竿頭更進一步，對內光宗耀祖，對外造福社會，服務人群為宗旨，本堂首次獲獎之悅年君，年少英俊，品學兼優，成績冠同儕，足為莘莘學子之楷模，并由主席介紹與眾宗親行見面禮。同時介紹特別嘉賓李鼎元先生，博得全場掌聲，繼由副主席祺勝君致謝詞，隨即筵開六十餘席，鄭氏一家，把酒言歡，其樂融融，八時許，欣然握別，洵盛會云。

（又訊）鄭榮陽總堂今有要事磋商謹定正月十四日星期日下午一時開全體會議共同討論。希各職員依時蒞臨參加。如缺席，所議決要案，作為默認云。

## 洪門叔父林鐸逝世

（雲訊）本埠洪門叔父林鐸，字舉韶，新會北洋鄉人，來加數十年，近因年老體弱多病，於昨五日仙逝，享壽八十八歲，其親屬均在祖國，另有女居美國，故其喪事交由本埠達權社辦理，並定於元月十六日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，隨後卜葬科士蘭墓園云。

## 馬利本夫人出殯訊

（雲訊）故僑商馬利本之德配馬門司徒氏太夫人，台山白沙南蔚吉屯里人，來加二十餘年，近因年老入養老院休養晚年，不幸於元月九日晨早三時，病終于中央醫院，積閏享壽八十歲，馬老太夫人，生前為人慈祥，和藹可親，親友聞訊，深為惋惜，其子壻朱榮安，女，馬艷影，暨男女孫等，隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定期於元月十二日（星期五日）下午一時，假座暗市黨殯儀館舉殯出喪歸土，卜葬於科市蘭墓園云。

## 舞市佐華人體育會新年聯歡晚會盛況

（舞城訊）本埠華人體育會於元旦晚八時，在禮堂舉行全僑慶祝新年，以示普天騰歡，是晚僑胞踴躍參加，衣香鬢影，坐倘滿堂紅。

慶會開始，由黃兆恩君司儀：（一）該會長馮基煒致歡迎詞，（二）市長泰萊先生主持善款抽獎，結果頭獎和三獎由西人中得，二獎則歸僑胞胡樹芬先生。（三）瑞獅賀年，由關榮益，關伯創余健國領導表演，（四）國技組表演打拳，對拆和耍短棍，周光榮，馬春哲領導：

（未完）

## 篤親公所陳穎川堂歡宴陳兆鴻陳應偉

（續昨）濟民，榮祖，燦豪，卓英，景臻，袁襄等。

席間由主席彩星主持宴會秩序并致歡迎詞，隨請總理兆鴻，顧問應偉先後起立致詞，俾瞻風采，殿由陳穎川堂副主席福聯答謝，賓主相見甚歡，開懷暢飲，觥籌交錯，酒酣耳熱，直至晚上九時，才盡歡而別。

又該公所兩位總理顧問，關懷族務，熱心可嘉，兆鴻總理捐助公所經費五十元，半年刊五十元。應偉顧問捐助公所經費二十元，半年刊十元，該公所同人等，萬分感謝云。

（續完）

## 海晏公所召開會議

（雲訊）本埠海晏公所，有要案急待商討解決，定期正月十三日（星期六）下午一時在該公所禮堂召開會議，統請該公所全體職員暨該都僑梓里，屆時踴躍出席，共策進行云。

## 林西河堂定期交接

（雲訊）林西河總堂九牧公所本年度職員經於去年十二月三日會員大會選舉揭曉，決定本月十四日（星期日）下午二時在該堂所大禮堂舉行交接典禮。並討論推展會務事項。會後特設茶點招待，互頌新禧。屆時恭請各會員踴躍參加商策進行，藉敦宗誼。

（未完）

---

青聯放映

大型彩色紀錄片

今日中國

健美的體操

日期：一月十四日（星期日）中午十二時正

地點：奧林比亞戲院

---

**正層出租**

兩房一廳包電火暖氣三百五十元月租電話：876-0354莫

---

**吉屋出租**

上層光猛四房一廳出租乃磨夾喜士定街電話：四三七－九八五九黃洽

---

**光大睡房出賃**

位近華埠派亞街電話：二五四－一一三〇

---

**小型西餐館廉售**

地點二埠工業區，座位三十，時間好，合夫婦經營，因要事廉讓價錢只售一萬一千九百元。電話五弍一－二三四三

---

**蕭雄享水喉工程**

Tel. 299-8692

按裝及修理水喉大小工程熱水甑等工作妥當取價從廉電話：二九九－八六九二

---

◎ **計告**

先嚴諱炳垣字楚楅蕭公府君廣東中山南門鄉人不幸痛於一九七九年元月五日上午四時在中央醫院逝世積閏享壽八十四歲不孝伯禧隨侍在側親視含殮即日秉承慈命遵禮成服謹擇於同月十二日（星期五）下午二時假座岡蘭喜魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人 阮少粧
孤 子 伯禧
同泣告

治喪處：中山隆鎮同鄉會
奇化街二四〇號

---

**上層出租**

華埠片打街東一房一廳廚房廁所爐雪櫃自己門口電話：二五五－五八八二

---

**樓上全層及單房租**

兩房一廳廚廁雪櫃齊備另有單房合夫婦或單身交通方便電話：

253-6443

---

**唐人街吉舖出租**

片打東街一百號地下面積千一百十七呎有意請於五時前電六八四－〇六一三黃先生接洽。

---

● **哀謝**

先慈黃門林氏太安人之喪經於一九七八年十二月十八日下午二時假座卡城華人神召會大禮堂舉行喪禮出殯歸土安葬於華人墓園

荷蒙

黃氏宗親會暨世誼戚友惠賜賻儀花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

謝

（逢疊）媳林氏
孤哀子良石 媳李麗娟
女 珠瑛 壻張錦洲
男孫子強 子正 子大
子光 子亮
孫媳李氏 保氏 亞氏
鄺氏
女孫美娥 子明
勝源 仍湛
姪媳林氏 劉氏
姪
誼女梁玉仙
誼婿麥天輔
暨
男女內外曾孫姪孫等
數十人同叩謝
（厚惠芳名，恕不臚列）

---

● **哀謝**

先慈黃門陳氏安人於一九七八年十二月卅一日終於聖約瑟醫院積閏享壽八十五歲不孝等親視含殮遵禮成服於一九七九年正月七日假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園 叨蒙黃氏三機構派員協辦喪禮及

宗親戚友惠賜花圈賻儀素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

謝

孤哀子 培芳 培珍
偕家眷同泣叩
（厚惠芳名，恕不臚列）

---

# 實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲市華埠小姐 1977
雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

汽車保險
房屋燕梳

代管樓業

本號禮聘專員為業主解決收租及管理樓業困難按月供給賬單列明進支經驗豐富，收費低廉。

保費最平
歡迎比較

本公司職員通粵語國語服務妥當

玻璃窗全保祇收十四元

利便顧客免費停車

停車場在本公司東側

歡迎僑胞委託

autoplan

鍾天賜 876-4575

（一）西區 Lowntown 華麗餐館，有酒牌九十一座位每日生意三百多元，投資做生意好機會。

（二）本市大型雜貨市場：

雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意千五百元，舖面特大，設備齊全，市中心旺區，取價僅五萬九千元，發財好機會，勿失良機。

（三）埠邊商業樓：

投資十四萬五千元，有一分半息口。

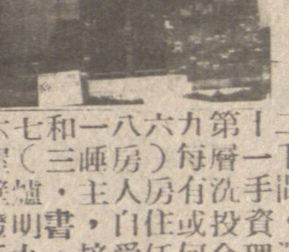
伍澤森 327 7842

伍澤濂 733-5743

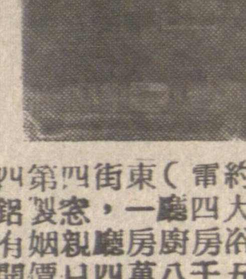
①市區興旺中餐館，有酒牌每年生意逾二十萬元，下午四時半開市，早收市。短錶則，生意好做，經營七年，現因健康忍痛出賣，開價十萬零五千元。

②東區近乃磨街入息屋，四組栢文，各自廚方，月收四百七十元，屋內全部裝修一新，包四個雪櫃餐爐，開價七萬三千九百元，業主急讓，請還價。

③商業樓及柏文數座，另美國西雅圖市郊小鎮中餐館一間出讓，請來電詢問。



①全新一八六七和一八六九第十二街東上下層仔屋（三睡房）每層一千二百平方尺有壁爐，主人房有洗手間，有5 減稅證明書，自住或投資，開價只九萬五千九，接受任何合理還價。



②一八〇四第四街東（雷約爹觀）石米牆身，鋁製窗，一廳四大睡房，土庫新完成有姻親廳房廚房浴室等，屋主急賣，開價只四萬八千五，可以還價

---

◎ **計告**

先慈李公業森夫人阮氏太安人原籍廣東新會縣三村人痛於一九七八年十二月二十八日病逝於周比利醫院享壽積閏九十有三不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九七九年元月十七日（星期三）下午一時假座仙士殯儀館舉行喪禮及出殯歸土卜葬於賽路屋墓園 忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤 子 關利 媳婦楊氏
降服女 珍安 適陳門
男 孫 柏湊 柏盛 柏華
女 孫 蓮歡 金鳳 惠芳
惠貞 惠玲
孫 媳 魏氏
孫 壻 楊培德 周新保
周高德
外甥孫 陳宇霖 宇霜 宇德
榮漢
外孫媳 四名
外 孫 女濃
外曾孫 十七名
同泣告

治喪處：新樂酒家
548 Fisgard St. Victoria,
B.C. V8W 1R4
又
3630 Kathleen St. Victoria,
B.C. V8P 3H4

---

**衣廠請管車機工人**

須有經驗管單針及雙針及鈒骨等車機，兼有經驗熨褲工人。請往 1331 Venables St.，面議

---

**女製衣廠請人**

某大女製衣廠招請熟手鈒骨單針女工及品質管制員有意者請於每日上午九時至三時半電話六八五－五三弍二與 Mrs. Dorothy Roberts

---

**新建屋建築家自賣**

減價取七萬九千五百元，新建屋三睡房，家長睡房三個機件浴室變車港。位於 145 S. Glynde St. N. Burnaby 六時後電話：298-5852

---

**華人業主離埠急賣**

特平靚屋位於 3480 Grandview Highway 三幽雅睡房一大廳全部地毡土庫兩睡房一廳及酒吧廚房廁所大車房一如新屋價易商量請先約電話：435-4204

---

**近緬街超等小屋賣**

三間睡房另加兩睡房聯房，全部翻新完畢新批盪，天面，鋁窗，水槽，全新廚房，全屋地毡，每月納地稅僅十八元，廉讓五萬二千五百元，必需售出，地址 4197 John St 近廿五街，我們另外在雲埠南部有兩辣住屋地出售，可自建房屋請電話 Terry or Paul Mattu 263-2507 Mars Realty Ltd. 872-0131

---

# 新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724

地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號

每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

一月六日至十二日放映

紅衣喇嘛
同場放映
洪良王

下期放映

不是佳片不在新聲放映

---

# 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS ST. (NEAR NANAIMO)
VANCOUVER TEL:255-2920

元月九日起盛大獻映

每星期由星期二至星期六每晚七時半公映

FROM VICTORY TO VICTORY

同場放映

農奴

彩色故事片
北京电影制片厂 摄制
中国电影公司 发行